

CHRISTIN

MÉZIERÈS

VALERIAN

KÖTÜ RÜYALAR

CİLT 0



Renklendiren: Évelyne Tranlé

Çeviren: Ersel Topraktepe



YAPI KREDİ YAYINLARI



Yapı Kredi Yayınları - 4954
Çizgi Roman

Valerian Cilt 0 - Kötü Rüyalarda
Özgün Adı: Valerian Tome 0 - Les Mauvais Rêves
Yazan ve çizen: Pierre Christin ve Jean-Claude Mézières
Çeviren: Ersel Topraktepe

Editör: Hazel Bilgen
Düzeltili: Filiz Özkan

Grafik uygulama: Burcu Mertoğlu

Baskı: Bilnet Matbaacılık ve Yayıncılık A.Ş.
Dudullu Organize San. Bölgesi 1.Cad. No:16 Ümraniye-İstanbul
Tel: 444 44 03 • Fax: (0216) 365 99 07-08 • www.bilnet.net.tr
Sertifika No: 31345

Çeviriye temel alınan baskı: Dargaud, Paris, 2016
1. Baskı: Eylül, 2017
ISBN 978-975-08-4082-1

© Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş. 2017
Sertifika No: 12334

© Dargaud 1967, by
Christin, Mézières
www.dargaud.com
All rights reserved

Bu kitabın telif hakları Akan Ajans aracılığıyla alınmıştır.

Sertifika No: 12334

Bütün yayın hakları saklıdır.

Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında
yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık Ticaret ve Sanayi A.Ş.
İstiklal Caddesi No: 161 Beyoğlu 34433 İstanbul
Telefon: (0212) 252 47 00 Faks: (0212) 293 07 23
http://www.ykykultur.com.tr
e-posta: ykykultur@ykykultur.com.tr
İnternet satış adresi: http://alisveris.yapikredi.com.tr

Yapı Kredi Kültür Sanat Yayıncılık
PEN International Publishers Circle üyesidir.

YIL 2720. YERÜZÜ GALAKTİK İMPARATORLUĞU VE DÜNYANIN BAŞŞEHİRİ GALAXİTY'DEYİZ.

2314'TE UZAYZAMANDA MADDENİN ANLIK AKTARIMI, YANI İŞİNLANMASI KEŞFEDİLDİĞİNDEN BERİ DÜNYADA ÇALIŞMA KAVRAMI UYGULAMADA NEREDEYSE TAMAMEN ORTADAN KALKTI.

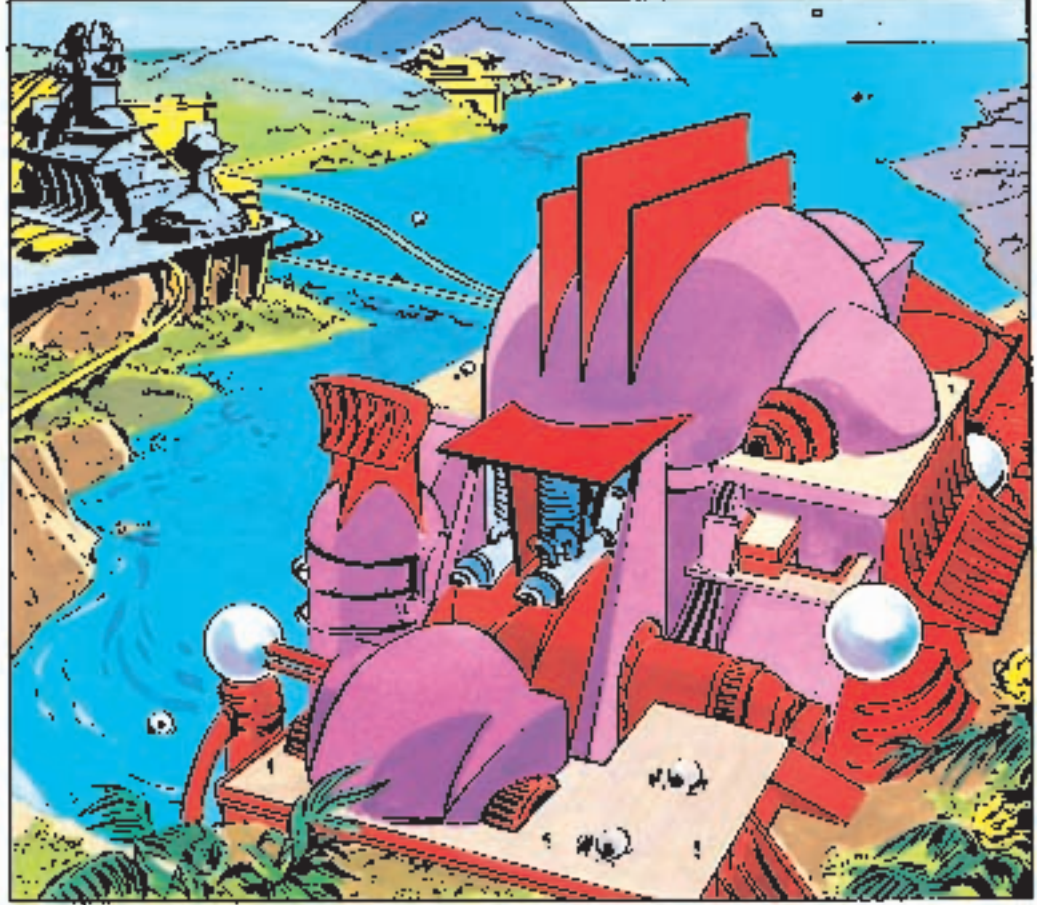
SADECE, BİRKAÇ YÜZ UZAYZAMAN AJANI İLE UZAYZAMAN HİZMETLERİ TEKNOKRATLARININ GERÇEK BİR FAALİYETİ VAR.

SÖZÜNÜ ETTİĞİMİZ BU AJANLAR ZAMANDA YOLCULUK EDEN KORSANLARA KARŞI MÜCADELE ETMEK İÇİN TARİHTE DEVRİYE GEZER, DÜNYA'YA YENİ KAYNAK BULMAK ÜZERE UZAK GEZGENLERİ ARAŞTIRIR.

TEKNOKRATLARSA BİLİMSSEL YÖNETİCİLERDİR, İÇLERİNDE EN GÜÇLÜ OLANLAR, BİRİNCİ DAİRE TEKNOKRATLARIDIR VE BUNLAR GEZEGENDEKİ VE GEZGENLERARASINDAKİ TEK OTORİTEDİR.

İNSANLIĞIN GERİ KALANINA GELİNCE, RÜYA PROGRAMLARINI DÜZENLEYEN RÜYA HİZMETLERİNİN KONTROLÜNDE RÜYALARINDAKİ ZEVKLERE BIRAKIRLAR KENDİLERİNİ.

MEDENİYET BİR DENGE DURUMUNA ULAŞMIŞ GÖRÜNMEKTEDİR. DÜNYA SAATİYLE 15:03...



15:04 UZAYZAMAN HİZMETLERİ KONTROL SALONU...

ALARM! BURASI GÖREV YERİ 416, GALAXİTY'NİN YILDIZKAPISI... BİR UZAYZAMAN GEMİSİ KALKIŞ İZİNİ ALMADAN İŞİNLANDI. GEMİNİN KAYIT NUMARASI...

... ÜÇÜNCÜ MİSİR HANEDANLIĞI İSTASYONU GALAXİTY'Yİ ARIYOR...

BEN LAARQVİST, ÇOBAN TAKIMYILDIZI KEŞİF GÖREVİ...



15:05 UZAYZAMAN HİZMETLERİ BAŞ İDARE MÜDÜRÜ VE İKİNCİ DAİRE TEKNOKRATLARININ OFİSİ...

BİR UZAYZAMAN ARACI KAYBOL...

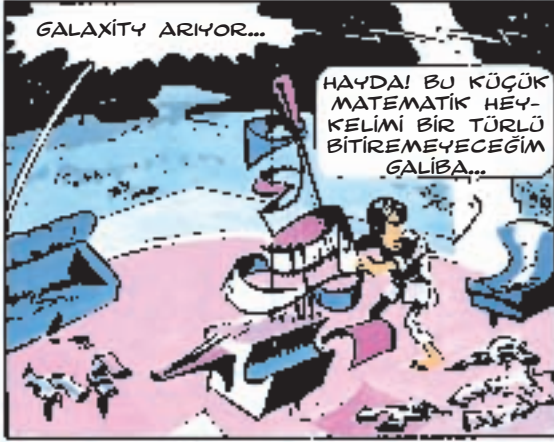


BİLİYORUM! JİRAD! HEMEN MÜSAİT OLAN EN İYİ ADAMMIZLA TEMASA GEÇİN. LERKA, ARACI KULLANAN KİŞİNİN ADINI BULUN, ÖZEL İZİN OLMADAN YILDIZKAPISINDAN GİRİP GİRMEDİĞİNİ ÖĞRENİN. BELKİ DE GALAXİTY'NİN BİRİNCİ DAİRE TEKNOKRATLARINDAN BİRİDİR. HELGOR, SİZ DE MERKEZ BİLGİSAYARI BİR ARAYIN DA ORALARDA SIRA DIŞI BİR ŞEYLER OLUP OLMADIĞINI SORUN.



15:06. DÜNYA SAATİ. İKİZ ARCTURUS YILDIZININ 18. GEZEGENİNDE...

VALERİAN, GALAXİTY ARIYOR. UZAYZAMAN HİZMETLERİ ARIYOR...



GALAXİTY ARIYOR...

HAYDA! BU KÜÇÜK
MATEMATİK HEY-
KELİMİ BİR TÜRLÜ
BİTİREMEYECEĞİM
GALİBA...



OOO, EN SONUNDA CEVAP VEREBİLDİNİZİ TATİL
GEVŞETMİŞ SİZİ VALERİAN. HEMEN BÜROMDA
OLUN... EEE, 6 DAKİKA İÇİNDE. HASSAS BİR GÖ-
REV İÇİN BİR AJANA İHTİYACIM VAR... ÜSTÜNÜZE
DE KURALLARA UYGUN, ADAM GİBİ BİR ŞEY Gİ-
YİN, BİLİRSİNİZ, ÖZENSİZLİKTEN NEFRET EDERİM...



GEVŞETMİŞ Mİ? YOK CANIM!
BİRKAÇ BİN IŞIK YILINI
KATETMEK VE ÜSTÜME
ÜNİFORMA GİYMEK İÇİN SA-
DECE ALTI DAKİKAM VAR, O
ZAMAN ACELE EDEYİM!



BEREKET VERSİN,
UZAYZAMAN ARACIM
KOORDİNATLARIMI HE-
MENCEĞİK HESAPLA-
YACAK... EVE DÖNMEK
HER ZAMAN KOLAY
OLUR...



SAAT TAM 15:10. AJAN VALERİAN
HAREKETLİ HAYATINDA DAHA
ÖNCE DEFALARCA YAPTIĞI GİBİ,
DÜNYAYA ULAŞMAK İÇİN
UZAYZAMANA DALAR...



YİNE SAAT TAM 15:10'DA UZAYZAMAN ARACI
GALAXİTY'NİN YILDIZKAPISINA İŞİNLANMIŞTIR...

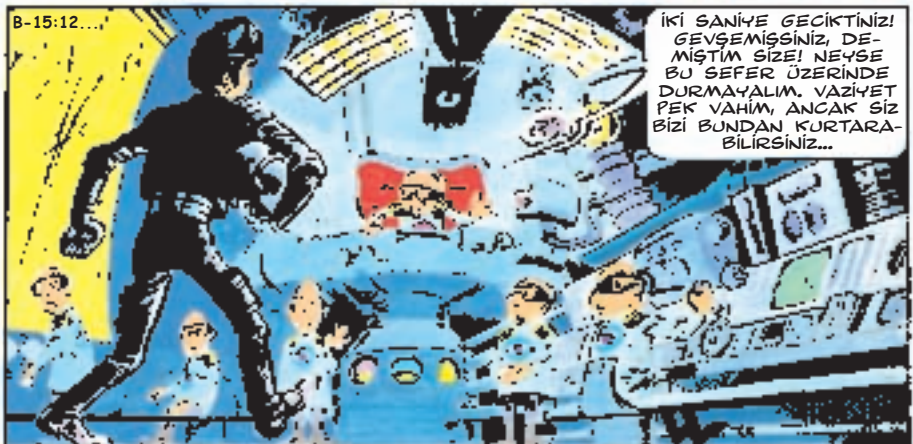
\$\$\$
\$\$\$
\$\$\$
\$\$\$
\$\$\$
\$\$\$
\$\$\$
\$\$\$
\$\$\$
\$\$\$



İŞLER
YOLUNDA. HER
ZAMAN DAKİK
OLMUŞUMDUR!



"UZAYZAMAN
PARK VERİ"



B-15:12...

İKİ SANİYE GECİKTİNİZ!
GEVŞEMİŞSİNİZ, DE-
MİŞTİM SİZE! NEYSE
BU SEFER ÜZERİNDE
DURMAYALIM. VAZİYET
PEK VAHİM, ANCAK SİZ
BİZİ BUNDAN KURTARA-
BİLİRSİNİZ...

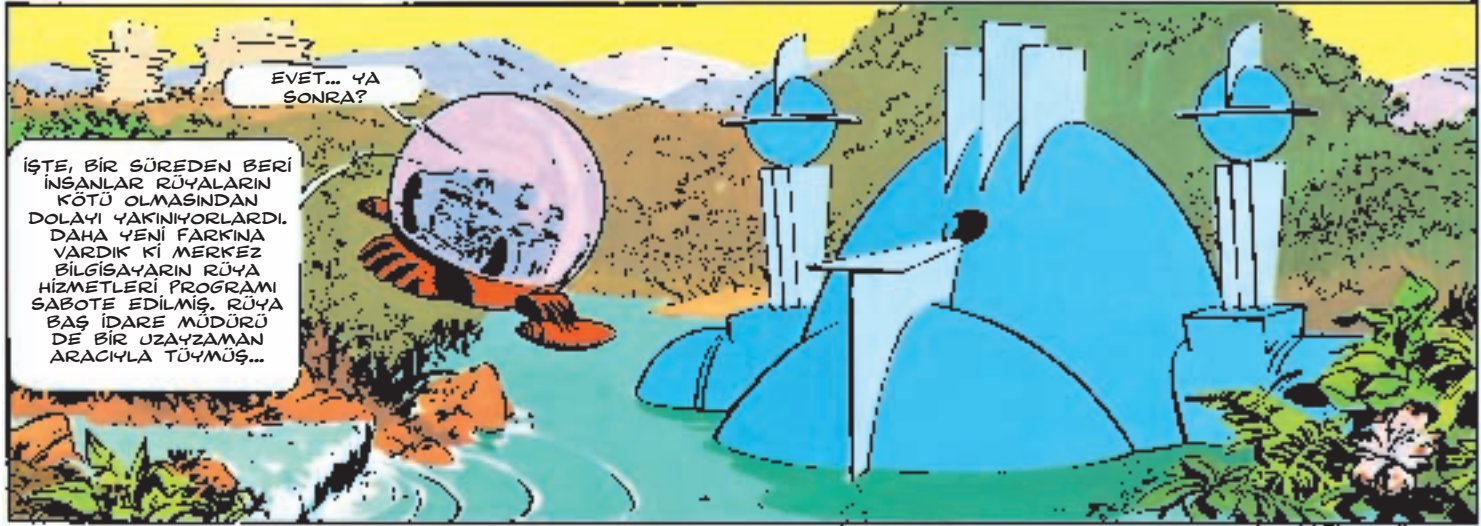


... ZATEN BURADA VAKİT KAYBETMEMİZİN BİR ANLAMI YOK. MERKEZ BİLGİSAYAR RÜYA HİZMETİNDE BÜYÜK AKSAKLIKLAR OLDUĞUNU BİLDİRDİ. EN İYİSİ HEMEN ORAYA GİDELİM... JİRAD, ÖZEL KÜRE ARACIM HAZIR MI?

HAZIR, ŞEF!



JİRAD, HELGOR, LERKA... BENİ İZLEYİN, LAZIM OLABİLİRSİNİZ.. VALERİAN BİNİN. OLUP BİTENİ YOLDA ANLATIRIM...



EVET... YA SONRA?

İŞTE, BİR SÜREDEN BERİ İNSANLAR RÜYALARIN KÖTÜ OLMASINDAN DOLAYI YAKINIYORLARDI. DAHA YENİ FARKINA VARDIK Kİ MERKEZ BİLGİSAYARIN RÜYA HİZMETLERİ PROGRAMI SABOTE EDİLMİŞ. RÜYA BAŞ İDARE MÜDÜRÜ DE BİR UZAYZAMAN ARACIYLA TÜYMÜŞ...



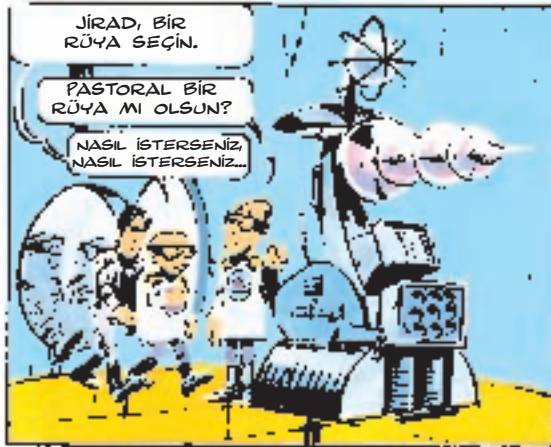
TA KENDİSİ! TAM TAMINA... EEE, 13 DAKİKA ÖNCE İŞİNLANDI... HANGİ ZAMANA VE NEREYE İŞİNLANDIĞINI BİLMİYORUZ. EVET, RÜYA SALONLARINA YAKLAŞTIK... BAKIN...

KİM O, XOMBUL MÜ?



NEYİ VAR BUNLARIN?

HAYDİ VALERİAN! SİZ DE BİLİYORSUNUZ Kİ DÜNYALILARIN YAPTIĞI TEK ŞEY, RÜYA GÖRMEK... BÜTÜN DEVRELER ARIZALANDIĞINDAN, EN SEVDİKLERİ RÜYALARINDAN MAHRUM KALDILAR VE HALİYLE KENDİLERİNİ MUTSUZ HİSSEDİYORLAR. BU NEDENLE ELİMİZİ ÇABUK TUTMALIYIZ, ZİRA BU DURUMA NASIL TEPKİ GÖSTERECEKLERİNİ BİLMİYORUZ... ŞU SALONLARDAN BİRİNE GİRELİM...



JİRAD, BİR RÜYA SEÇİN.

PASTORAL BİR RÜYA MI OLSUN?

NASIL İSTERSENİZ, NASIL İSTERSENİZ...



AAAAAA! EN SEVDİĞİM RÜYA!

OOO! ÇOK GÜZEL!

KES SESİNİ DE İZLEYELİM MANZARAYI!



HMMMM!!!
ŞAHANE...



Ayyy!!!
ŞEF!
GÜLLERE...



Ayyy!
ISIRDI BENİ!

ŞEF!

ŞEF!
Ayyy!!!



KLIK

TEŞEKKÜRLER VALERIAN...
JİRAD, SİZ DE BİRAZ ADAM
OLUN! SİZ DE BİLİYORSUNUZ
KI TÜM BUNLAR, ÜÇBOYUTLU
DUYUSAL YANILSAMALARDAN
İBARET. GERÇEK FALAN DEĞİL!

ŞEF!
OOÖÖÖÖ
ŞEF!



HAYDİ, BİZİ
ALDEBARAN'IN
KRİSTAL YAPILARINA
GÖTÜRÜN. SANIRIM
BU GENELDE ÇOK
BAŞARILI BULUNAN
BİR RÜYA...



KLIK



TİNG

O NE
UYUM ÖYLE!

ŞAHANE!!!

EVET AMA
BANA ÖYLE
GELİ...



ŞEF!

YİNE Mİ?
YETER
ARTIK!



EVET JİRAD!
İKİNCİ DAİREDEN
BİR TEKNOKRAT
OLARAK HAYLİ
DUYUSAL SAYILIR-
SINIZ. SAKİNLEŞTİRİ-
Cİ BALONCUK ALIN,
TOPARLANIRSINIZ
EVLAT...



XOMBUL İŞLERİ BERBAT ETTİ! GÖRÜYORSU-
NUZ, JİRAD GİBİ TECRÜBELİ BİR TEKNOK-
RATI NE HALE SOKTU. VARIN SİZ DÜŞÜNÜN
GERİ KALANLARIN NE HALDE OLDUĞUNU!
AKSAKLIKLARI DÜZELTMEZSEK, GALAXİTY
SİNİR HASTALARI MERKEZİ OLUP ÇIKACAK...

SANIRIM EN İYİSİ
BİR AN ÖNCE
XOMBUL'ÜN EVİNE
GİTMEK. BELKİ
İZİNİ BULMAMIZI
SAĞLAYACAK BİR
İPUÇU ÇIKAR...

EVET,
DAHA İYİYİM!

BİR SÜRE SONRA...

İŞTE, ŞURADA OTURUYOR!



BU NEDİR ACABA?..

YA ŞU?

BÖYLE ESKİ PÜSKÜ ALETLERİ BİRİKTİRMEK TUHAF BİR ALIŞKANLIK! HIÇBİRİNİN BİLİMSEL BİR DEĞERİ YOK...



BU NE?

BİR MÜZİK ALETİ OLSA GEREK...

BELKİ DE ÇİRKİN BİR HEYKELDİR?



HAYIR BEYLER. "BU" DEDİĞİNİZ ŞEY, 20. YÜZYILDAN KALMA BİR DİKİŞ MAKİNESİDİR. BURAYA GELİN DE GÖRÜN. BEN DE BİR ŞEYLER BULDUM. BANA KALIRSA ŞU DA PEK BİLİMSEL DEĞİL AMA İLGİNÇ...

NE MAKİNESİ DEDİ?

XOMBUL ÇİRKİN ŞEYLERİ SEVİYORMUŞ, ORASI KESİN! ŞUNA BAKINI!



VAY CANINA! 1000 YILINDAN KALMA!!!

ÇİZİM VAR MI?



VAR AMA HOŞUNUZA GİDECEĞİNİ SANMAM. BU, İHTİYAR ALBERİKİN EL YAZMASI BÜYÜCÜLÜK KİTABI.

BÜYÜCÜLÜK MÜ? HAYIR, OLAMAZ! ZAVALLI HASSAS SINIRLERİM!



KÂBUSLARA YAKIŞIR ÇİZİMLER!!!

TAM DEDİĞİNİZ GİBİ. SANIRIM XOMBUL'UN NEREYE GİTTİĞİNİ TAHMİN EDEBİLİRİM...



HAYDA! XOMBUL'UN GARİP BEĞENİLERİ VARMIŞ...

BOŞUNA RÜYA HİZMETLERİNİ YÖNETİYOR DEĞİL, MALUM. BÖYLE BİR İŞ İÇİN HAYAL GÜCÜ GEREK... BEN YENİ BİR GELİŞME OLUP OLMADIĞINI ÖĞRENMEK İÇİN VIDEO SALONUNDAN HİZMETLERİ ARAYAYIM, O SIRADA SİZ DE BUNLARA BİR BAKIN...

